

LA VIDA AL BORDE

Entendiendo los Riesgos Acumulados a la Salud en Comunidades de Justicia Ambiental

EL PROBLEMA

En Albuquerque y a lo largo de los Estados Unidos, instalaciones industriales y comerciales pueden causar daños catastróficos por medio de explosiones o liberaciones tóxicas, muchas veces operan sin el conocimiento de los residentes, dueños de empresas, escuelas e instalaciones médicas cercanas. Serias liberaciones de sustancias químicas en las aproximadamente 12,500 instalaciones de alto-riesgo forman parte del programa de “Gestión de Riesgos” (RMP por sus siglas en inglés) del Departamento de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos porque utilizan o almacenan sustancias químicas altamente peligrosas y son alarmantemente comunes. Del 2004 al 2013 hubo más de 1,500 liberaciones de sustancias químicas o explosiones reportadas en instalaciones RMP; mismas que causaron más de \$2 mil millones de daños a propiedades, evacuación o “refugios en sitio” de medio millón de personas, 17,099 lesiones, y 58 muertes. (US EPA)

Aunque Albuquerque aún enfrenta peligros considerables de instalaciones químicas y contaminación toxica del aire

como se describe a continuación, organización en la comunidad y promoción han logrado algunas mejoras.

Organizaciones comunitarias en la comunidad de Mountain View de Albuquerque apoyaron la creación del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Valle de Oro, que ha ayudado a preservar espacios abiertos del desarrollo industrial o el aburguesamiento en una comunidad que ya tienen una gran carga con instalaciones contaminantes y peligrosas. El Refugio y los aliados comunitarios crearon un plan de Justicia Ambiental “para integrar justicia económica y ambiental a sus prácticas diarias conforme se restaura la tierra para la vida silvestre y se desarrolla como un recurso educacional y recreacional para la comunidad.” (Friends of Valle de Oro National Wildlife Refuge)

En respuesta a las presiones por parte de la comunidad, Southside Water Reclamation Plant eliminó el uso de gas clorado altamente toxico en su proceso de tratamiento al cambiar a un sistema mucho más seguro de desafección



Los Jardines Institute apoya a jardines comunitarios y otras soluciones a peligros a la salud y el medio ambiente en Albuquerque.



Residentes de Albuquerque y muchas otras comunidades aledañas dependen de tiendas de dólar para sus productos del hogar y alimentos. Tiendas de dólar podrían apoyar la salud de la comunidad al ofrecer frutas y verduras frescas, cosechadas localmente, y asegurando que todos los productos que venden son libres de sustancias químicas tóxicas.

ultravioleta. Esta conversión a un proceso más seguro eliminó la posibilidad de un desastre de sustancias químicas para 160,000 personas que residen dentro de un radio de 5.4 millas, y permitió que la instalación eliminara su registro ante el programa RMP. (Base de datos EPA RMP)

Muchas comunidades con concentraciones de instalaciones químicas de alto riesgo enfrentan peligros múltiples, incluyendo posibles desastres químicos, falta de acceso a alimentos saludables, exposiciones diarias a sustancias químicas liberadas al aire por instalaciones industriales, y hasta exposiciones químicas por productos del uso diario en sus hogares. Estos

HALLAZGOS DE LA INVESTIGACIÓN

Detalles sobre la metodología del estudio se incluyen en el informe completo *La Vida Al Borde: Entendiendo los Riesgos Acumulados a la Salud en Comunidades de Justicia Ambiental*, disponible en www.ej4all.org/life-at-the-fenceline.

Hallazgos generales para las nueve comunidades estudiadas son:

1. En la mayoría de las zonas investigadas, la gran mayoría de la población viven dentro de zonas aledañas en la cercanía de instalaciones altamente peligrosas, y la mayoría de escuelas e instituciones médicas se encuentran en estas zonas, en niveles mucho más arriba de las tasas nacionales.
2. Las zonas aledañas alrededor de instalaciones peligrosas son desproporcionadamente afroamericanos, latinos, y empobrecidos, y enfrentan varios peligros y riesgos a la salud.

riesgos a la salud muchas veces se aumentan por otros factores como la falta de acceso a cuidados médicos; falta de servicios públicos e infraestructura de calidad; tasas elevadas de enfermedades como la diabetes y el asma; y estrés por la pobreza, el desempleo, y el crimen, entre otros factores.

Los Jardines Institute en Albuquerque, y organizaciones comunitarias en otras ocho áreas de los Estados Unidos, trabajaron juntos como afiliados de la Alianza de Justicia Ambiental para la Reforma de Políticas de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés) para investigar quien reside en las zonas “aledañas” (dentro de tres millas) cerca de instalaciones RMP de alto riesgo, cuales son los riesgos que enfrentan, y las posibles soluciones. La investigación aborda varios temas interconectados:

- ¿Quién reside en zonas aledañas cerca de instalaciones químicas de alto riesgo incluidos en el programa RMP de la EPA?
- ¿Cuáles riesgos de cáncer y posibles enfermedades respiratorias relacionadas a la exposición a la contaminación tóxica del aire (de instalaciones RMP y otras fuentes) enfrentan las personas que residen en zonas aledañas?
- ¿Cuál es el perfil demográfico de las personas que residen en áreas dentro de estas zonas aledañas que tienen Bajos Ingresos y Poco Acceso a alimentos saludables (conocidos como áreas LILA), dos indicadores claves de riesgos desiguales e impactos a la salud?
- ¿Dónde se encuentran las instituciones importantes, tales como escuelas, hospitales y asilos, y tiendas de dólar (que en muchas áreas son la única fuente de productos para el hogar y alimentos, y pueden contribuir a la exposición a sustancias químicas de los productos que venden, o bien podrían escoger apoyar a la salud vendiendo productos sin tóxicos y alimentos saludables) en las zonas aledañas?

3. Las comunidades más vulnerables –áreas que son tanto de bajos ingresos y que tienen poco acceso a alimentos saludables– son más impactadas desproporcionadamente.

Hallazgos específicos de la investigación para Albuquerque aparecen en la página 4.

Datos de Peligros de Cáncer y Respiratorios

En nuestros hallazgos, riesgo de cáncer por contaminación tóxica del aire, y la posibilidad de enfermedades respiratorias por la contaminación del aire, son basadas en los datos de evaluación nacional de tóxicos en el aire de la EPA, incluyendo el Índice de Peligros Respiratorios (RHI por sus siglas en inglés). Una explicación completa se encuentra en el Anexo A (Metodología) del informe completo.

SOLUCIONES: ¿Que se puede hacer para abordar estos peligros a la salud y seguridad?

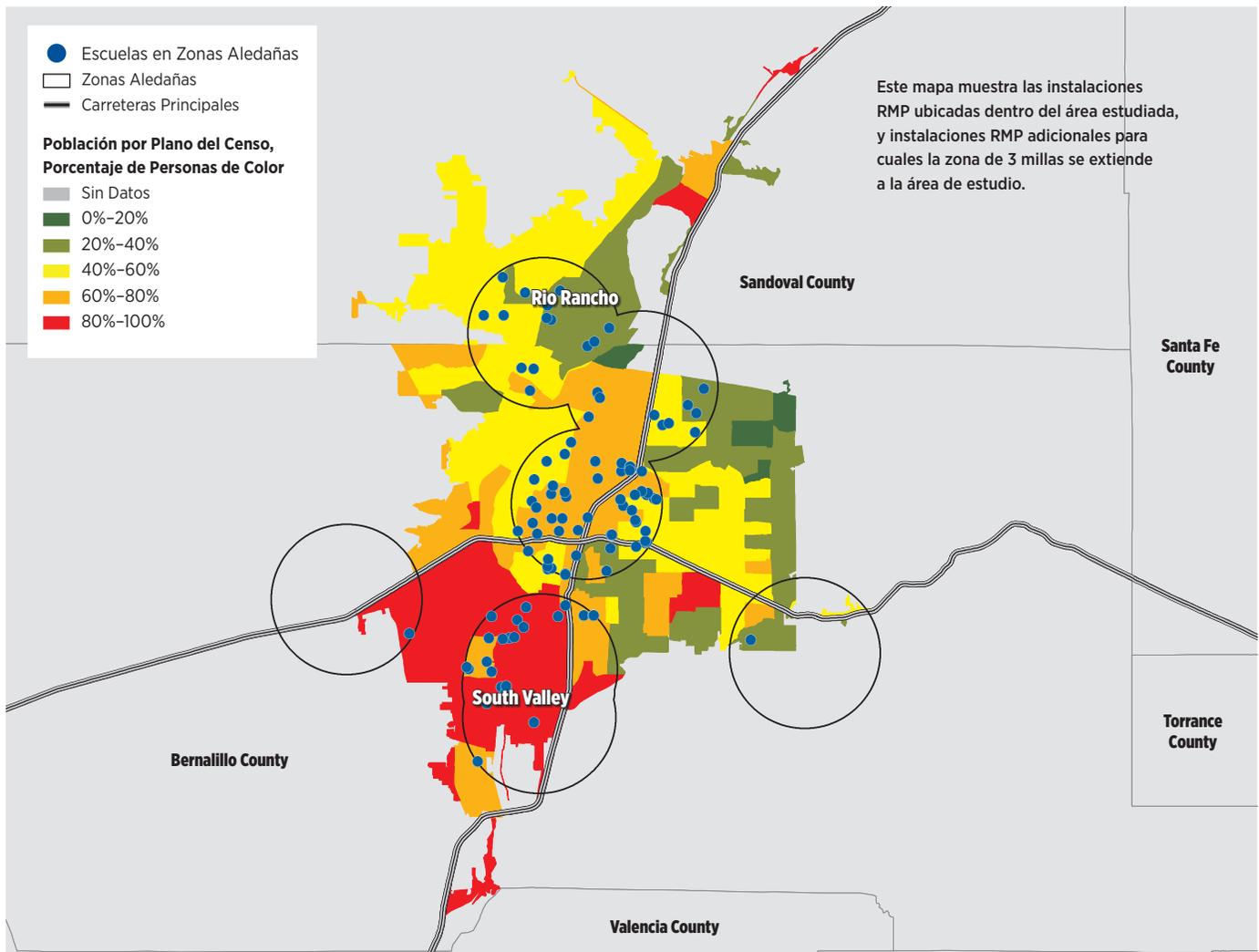
Para poder proteger a comunidades, trabajadores, y el medio ambiente, la EJHA y Los Jardines Institute recomiendan que gobiernos locales, estatales, y federales:

1. Exijan que las instalaciones que utilizan o almacenan sustancias químicas peligrosas implementen sustancias químicas y procesos más seguros;
2. Aseguren que las instalaciones compartan información sobre peligros y soluciones, y planes de respuestas ante emergencias, con comunidades y trabajadores en las zonas aledañas;
3. Exijan que las grandes instalaciones de sustancias químicas monitoreen continuamente, informen y reduzcan sus emisiones y peligros a la salud en las zonas aledañas;
4. Prevengan la construcción de nuevas o la expansión de instalaciones de sustancias químicas actuales cerca

- de casas y escuelas, así como prevenir situar nuevas casas y escuelas cerca de instalaciones que utilizan o almacenan sustancias químicas peligrosas;
5. Exijan evaluaciones y planes de gestión de riesgos disponibles al público sobre los impactos a la salud para medir el impacto acumulativo de exposiciones a sustancias químicas peligrosas sobre las comunidades aledañas
6. Fortalezcan el cumplimiento de reglamentos actuales del medio ambiente y de salud y seguridad en los lugares de trabajo.

Además, cadenas de tiendas de dólar deben desarrollar e implementar políticas amplias para identificar y eliminar sustancias químicas peligrosas de los productos que venden, surtir alimentos frescos y saludables, y surtir productos más seguros y alimentos locales y regionales.

Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Escuelas, y Raza en Albuquerque



RESULTADOS: ALBUQUERQUE, NEW MEXICO

Existen siete instalaciones RMP ubicadas en Albuquerque.

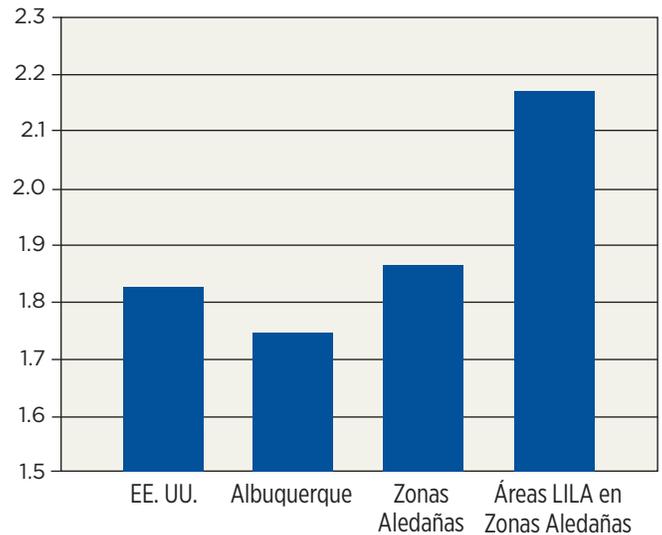
HALLAZGOS CLAVES

- Más de 268,000 de personas, o un 39% de personas viviendo en Albuquerque, viven dentro de 3 millas de una instalación RMP.
- La posibilidad de sufrir problemas respiratorios a causa de exposición a contaminación tóxica del aire es 25% mayor para aquellos viviendo en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de las zonas aledañas en comparación con Albuquerque en general, mientras que el riesgo de cáncer se eleva por un 10%.
- El porcentaje de latinos en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos en áreas dentro de las zonas aledañas es un 32% mayor que para latinos en Albuquerque en general, y es más de dos veces la tasa para anglosajones en estas áreas.
- El ingreso promedio del hogar para aquellos viviendo en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de 3 millas de una instalación RMP es de un 26% por debajo del porcentaje para Albuquerque en general.
- El porcentaje de aquellos viviendo en áreas con bajos ingresos/poco acceso a alimentos saludables que tienen una educación nivel preparatoria o menos es un 36% mayor que para Albuquerque en general. El porcentaje de aquellos viviendo en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos con un título universitario es un 39% menor a Albuquerque en general.

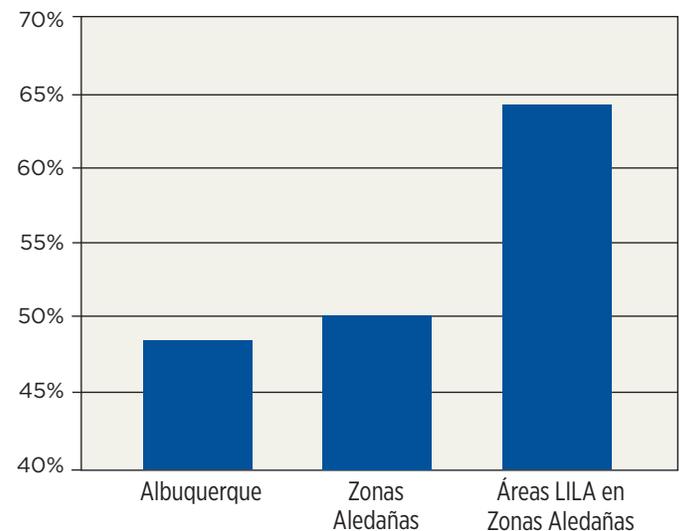


Líderes de la Campaña para Soluciones Saludables, Los Jardines Institute, y aliados hacen un llamado a tiendas de dólar para que vendan alimentos más sanos y productos más seguros.

Peligro Respiratorio por Contaminación del Aire



Población Latina

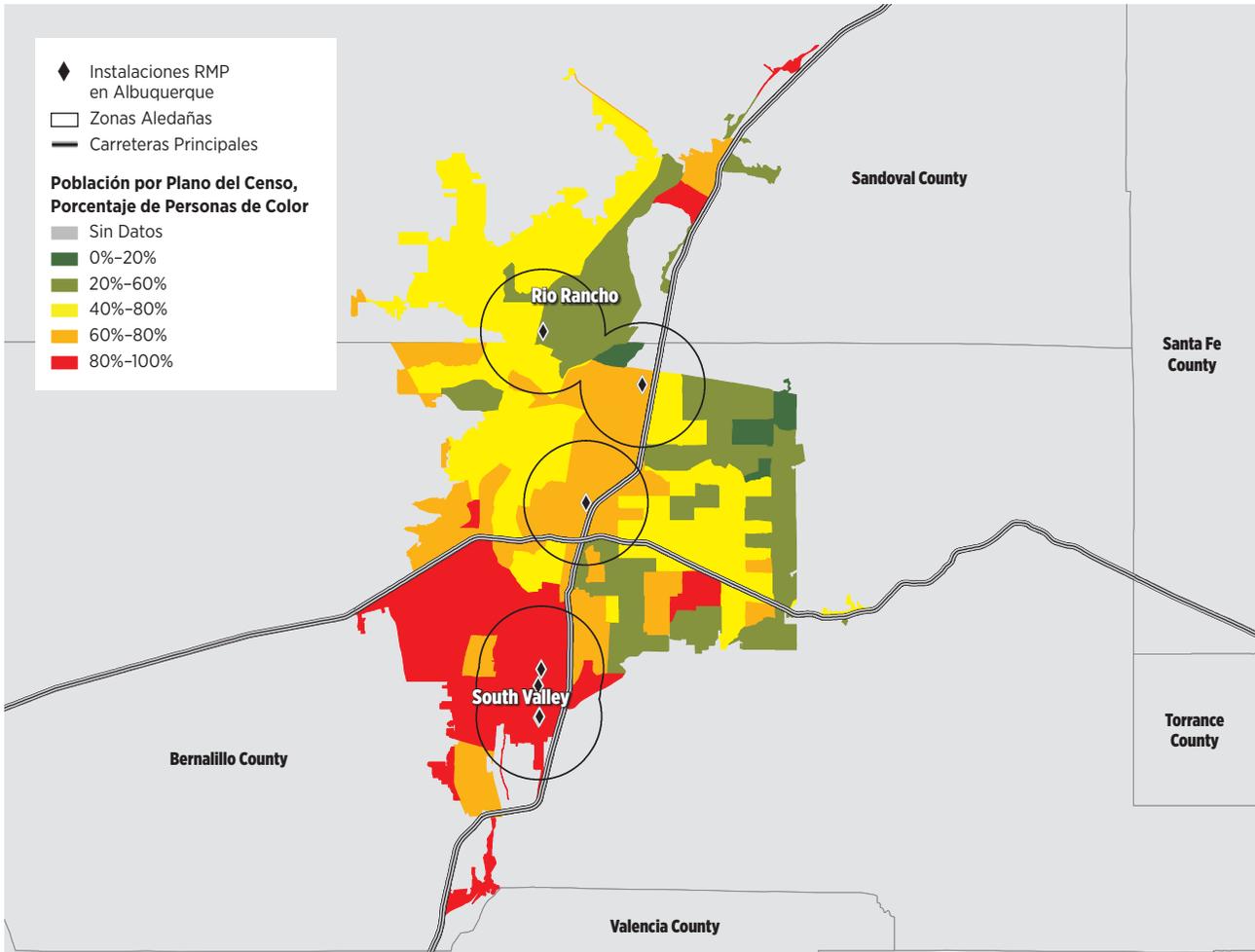


39% DE LAS PERSONAS EN

Albuquerque viven dentro de 3 millas de una instalación RMP.

Instalaciones Peligras y Raza en Albuquerque

Por mapas adicionales y otra información sobre el Condado de Madera visita <https://ej4all.org/life-at-the-fenceline>.



Albuquerque, NM Resumen de Datos

	Totales Albuquerque	Totales 3 Millas Albuquerque	Totales 3 Millas LILA* Albuquerque
Cáncer Ponderado	38.25	39.45	41.91
RHI Ponderado	1.74	1.86	2.17
% Afroamericano	2.6%	2.5%	2.9%
% Hispano	48.4%	50.1%	64.0%
%Anglosajón	41.5%	40.1%	26.3%
% Niños	23.3%	23.0%	24.3%
% Pobreza	18.4%	18.4%	28.0%
Ingresos Promedios del Hogar	\$65,170	\$65,970	\$47,908
Valor Promedio de Vivienda	\$209,745	\$219,400	\$150,054
% Estudios Preparatorios o Menos	36.2%	37.4%	50.2%
% Título de 4 Años o Más Título Avanzado	29.4%	29.6%	18.9%

* LILA—Áreas con poblaciones con Bajos Ingresos y Poco Acceso a Alimentos Saludables

Nota: Números resaltados indican una diferencia considerable en los datos entre el área completa y el área dentro de 3 millas.

Instituciones Importantes y Estudiantes en Zonas Aledañas de Albuquerque

	Totales Albuquerque	Zonas Aledañas en Albuquerque
Tiendas de Dólar	55	21 (38%)
Instalaciones Médicas	11	7 (64%)
Escuelas	279	106 (38%)
Estudiantes	120,916	44,129 (36%)

DEFENDIÉNDOSE

Organizaciones comunitarias, de trabajadores, empresas y organizaciones de la salud en California y a nivel nacional están trabajando para abordar estos problemas e implementar soluciones seguras, justas y sustentables.

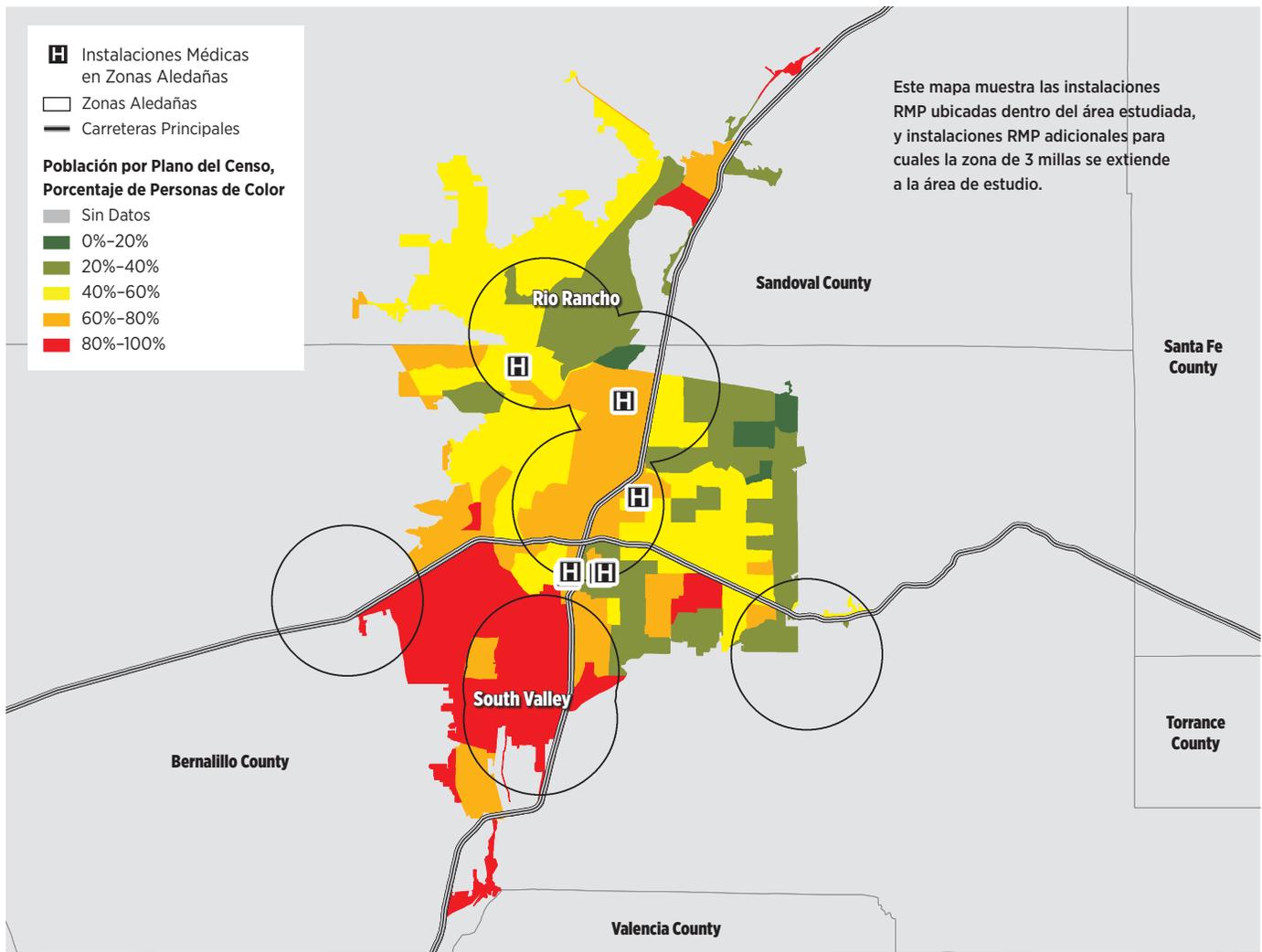
En Albuquerque, Los Jardines Institute (The Gardens Institute) trabaja para crear y apoyar comunidades y espacios

saludables y sustentables al ofrecer oportunidades que promueven modelos multi-generacionales, y basados en la comunidad de aprendizaje, intercambio y la creación de comunidad.

Los Jardines Institute es parte de la Alianza de Justicia Ambiental para la Reforma de Políticas de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés), una red de organizaciones de base en más de 13 estados que aboga por soluciones justas y sustentables a los peligros a la salud y el medio ambiente que enfrentan las comunidades que sufren impactos desproporcionales debido a sustancias químicas tóxicas.

EJHA trabaja para prevenir desastres de sustancias químicas uniendo a las comunidades aledañas a instalaciones de sustancias químicas peligrosas con aliados nacionales y expertos con el fin de prevenir liberaciones químicas catastróficas de las instalaciones químicas de más alto riesgo en el país por medio de la divulgación de información, involucramiento de la comunidad y los trabajadores, y la transición a sustancias químicas y tecnologías más seguras.

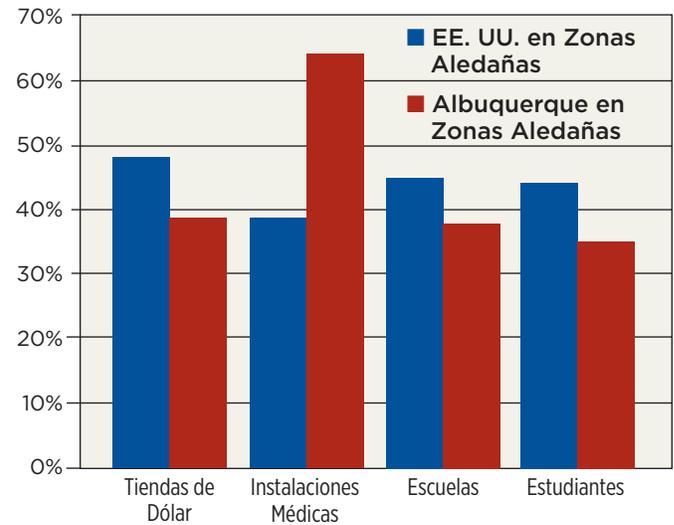
Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Instalaciones Médicas, y Raza en Albuquerque



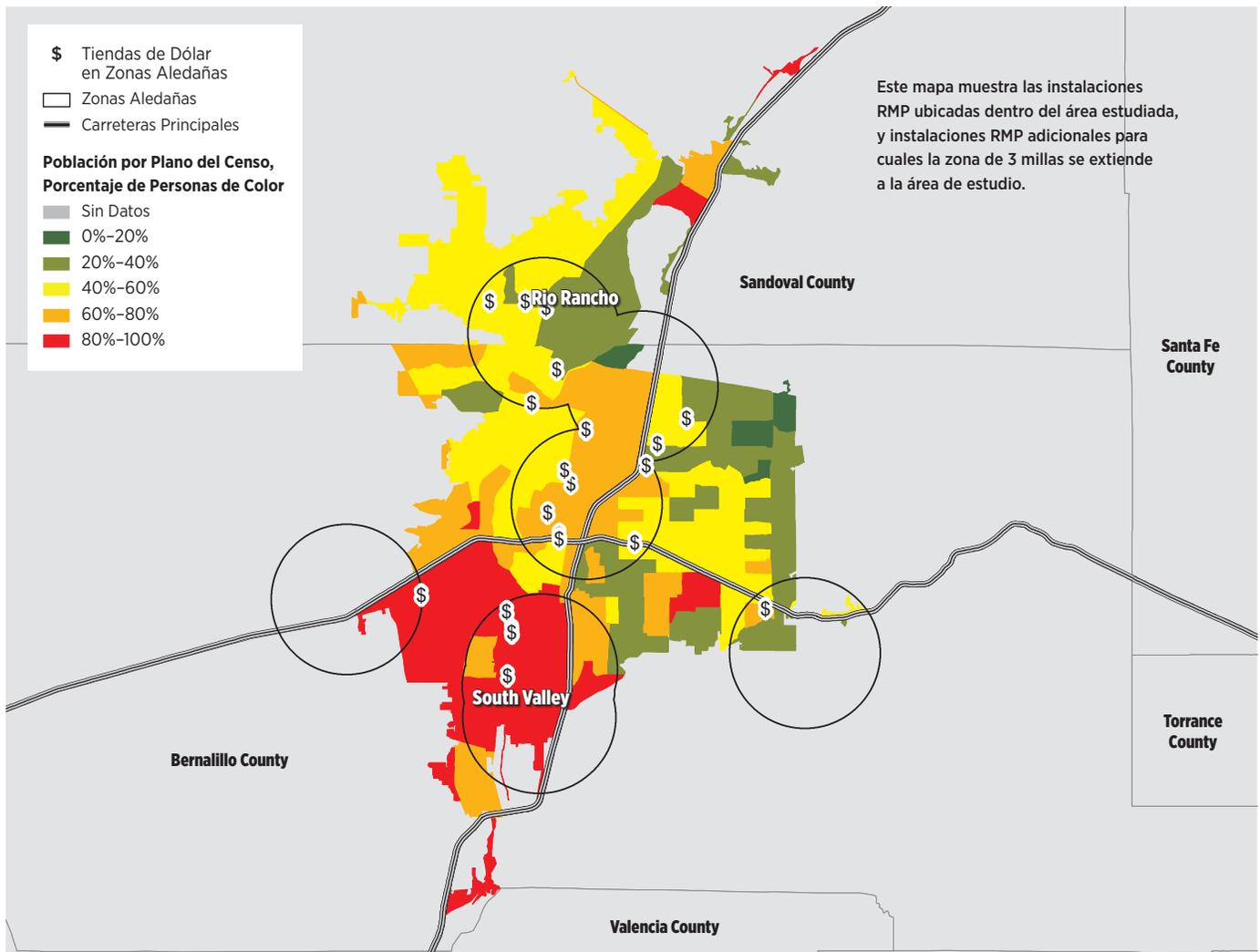
La Campaña para Soluciones Saludables de EJHA (CHS por sus siglas en inglés) trabaja con tiendas de descuento (tiendas de dólar) para ayudarlos a proteger a sus consumidores y las comunidades en donde operan, y a crecer su negocio, por medio de la implementación de políticas empresariales para eliminar de forma progresiva las sustancias químicas dañinas de los productos que venden, y para surtir productos más seguros y alimentos más saludables que apoyan a la comunidades en donde operan sus tiendas.

EJHA forma parte de la colaborativa de Coming Clean, que busca reformar las industrias de sustancias químicas tóxicas y combustibles fósiles para que dejen de ser una fuente de daño, y asegurar los cambios sistémicos necesarios para la producción limpia, energía segura y renovable, y para que una económica sustentable florezca.

Instituciones Importantes y Estudiantes en Zonas Aledañas de Albuquerque



Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Tiendas de Dólar, y Raza en Albuquerque



APRENDA MAS E INVOLÚCRESE

Visite www.ej4all.org/life-at-the-fenceline para:

- Leer el informe La Vida Al Borde completo
- Revise el mapa interactivo para encontrar donde usted, su familia, y amigos viven, trabajan o asisten a la escuela cerca de una instalación química peligrosa

Lea informes de EJHA sobre los riesgos de instalaciones térmicas y las sustancias químicas en productos de las tiendas de dólar:

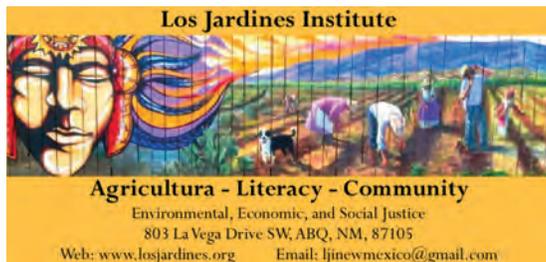
- Quien está en Peligro: Raza, Pobreza, y Desastres Químicos
<https://ej4all.org/assets/media/documents/ej4all-Who'sInDangerReport.pdf>
- Siempre Tarde y a Medias: Las tiendas de descuentos se están quedando atrás en cuanto a sustancias químicas seguras
https://ej4all.org/assets/media/documents/Report_ADayLateAndADollarShort.pdf

Contacte Los Jardines Institute:
ljinemexico@gmail.com o (505) 301-0276
o <http://www.losjardines.org>

Environmental Justice Health Alliance for Chemical Policy Reform

coming clean

CAMPAIGN FOR
**Healthier
Solutions**



Página 1: Los Jardines Institute
Página 2: Joaquín Sánchez
Página 4: Steve Taylor

Autor

Ronald White, Consultor Independiente

Colaboradores

Denise Moore, Analista de Sistemas de Información Global

Michele Roberts, Director de Difusión, Coming Clean, y Co-Coordinator, La Alianza de Justicia Ambiental y Salud para la Reforma Política de Sustancias Químicas

Steven Taylor, Director de Programa, Coming Clean

Asesores Técnicos

Robin Saha, PhD, Profesor Adjunto de Estudios del Medio Ambiente, Universidad de Montana

Análisis Demográfico

Denise Moore, Analista de Sistemas de Información Global

Mapas

Jon Hradsky, MS, BA, Especialista en Sistemas de Información Geográfica

Diseño

David Gerratt, NonprofitDesign.com

Traducción

Natalia Bravo

Los hallazgos, conclusiones, y recomendaciones en este informe son los de los autores y organizaciones patrocinadoras y no necesariamente reflejan las opiniones de los contribuyentes, revisores, o financiadores. Los autores y las organizaciones patrocinadoras aceptan toda responsabilidad por cualquier error u omisión en esta obra.

ESTE INFORME FUE PRODUCIDO POR:

Coming Clean es una colaboración nacional de salud y justicia del medio ambiente de 200 organizaciones trabajando para reformar las industrias químicas y de combustibles fósiles para que dejen de ser una fuente de daño, y para asegurar cambios sistemáticos que permitan prosperar una economía de sustancias químicas seguras y energía limpia. Aprenda más en www.comingcleaninc.org.

La Alianza de Justicia Ambiental y Salud para la Reforma Política de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés) apoya diversos movimientos hacia sustancias químicas más seguras y energía limpia que no deja atrás a ninguna comunidad ni trabajador. EJHA es una red de organizaciones de base para la justicia ambiental en comunidades que tienen un impacto desproporcionado por las sustancias químicas tóxicas, por los viejos sitios contaminados, la exposición continua a instalaciones contaminantes, y por sustancias químicas tóxicas en productos y alimentos. Aprenda más en www.ej4all.org.

La Campaña para Soluciones Saludables, organizado por Coming Clean y EJHA, está compuesta de organizaciones, consumidores de tiendas de dólar, e inversionistas que buscan trabajar con tiendas minoristas para ayudarlos a proteger a sus consumidores y las comunidades en donde operan, y a crecer su negocio por medio de la implementación de políticas empresariales que identifican y eliminan gradualmente las sustancias químicas peligrosas en los productos que venden. Aprenda más en www.nontoxicdollarstores.org.

LAS ORGANIZACIONES PATROCINADORAS QUISIERAN DAR LAS GRACIAS A ESTOS FINANCIADORES POR SU APOYO GENEROSO EN EL TRABAJO RELACIONADO A ESTE INFORME:

Cedar Tree Foundation
Cornell Douglas Foundation
Fine Fund
Groundswell Fund, Catalyst Fund
The Irving Harris Foundation
John Merck Fund

Lucy R. Waletzky, MD
The New York Community Trust
The Overbrook Foundation
Park Foundation
Seventh Generation Foundation
Sills Family Foundation